

Ansprechindikatoren Indicateurs d'action Response indicators

**DJ1191-Ex
DJ1192-Ex**

Montageanleitung Instructions de montage Installation instructions

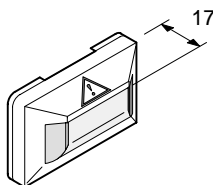
Anwendung

Ansprechindikatoren (DJ) dienen der optischen Parallelanzeige automatischer Brandmelder

- DJ1191-Ex für Zargenmontage
- DJ1192-Ex für Aufputzmontage mit oder ohne Zusatzrahmen AI330

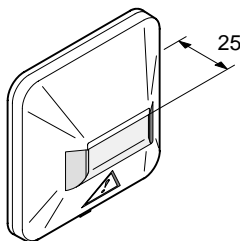
Montage

DJ1191-Ex auf Türzargen



- Für die Leitungseinführungen nach Bedarf 1 Loch max. 7,5mm \varnothing in die Türzarge bohren
- Weiße Abdeckung entfernen (ausrasten)
- Grundplatte/Leuchtelement mit 2 Schrauben max. 3mm \varnothing auf Türzarge befestigen
- Anschluss gemäss Anschluss-Schema
- Weiße Abdeckung wieder aufsetzen und einrasten

DJ1192-Ex Aufputz



- Weiße Abdeckung entfernen (schwarzen Nocken drücken)
- Grundplatte mit 2...4 Schrauben max. 4mm \varnothing auf Wand oder UP-Dosen montieren
- Für die Befestigung auf Dosen mit 60mm Lochdistanz das Leuchtelement entfernen
- Anschluss gemäss Anschluss-Schema
- Weiße Abdeckung wieder einhängen und einrasten

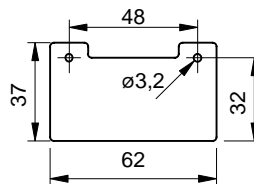
Application

Les indicateurs d'action (DJ) servent à la signalisation lumineuse parallèle de détecteurs d'incendie automatiques

- DJ1191-Ex pour montage dans des châssis de portes
- DJ1192-Ex pour montage saillant avec ou sans cadre supplémentaire AI330

Montage

DJ1191-Ex sur châssis de portes



Grundplatte/Leuchtelement
Plaque de base/élément lumineux
Base plate/lamp

- Selon besoin, on percera dans le châssis de porte 1 trou \varnothing max. 7,5mm pour l'introduction des lignes
- Retirer (décliqueter) le couvercle blanc
- Fixer sur le châssis de porte la plaque de base avec l'élément lumineux au moyen de 2 vis \varnothing max 3mm
- Raccorder selon schéma de raccordement
- Remettre en place (encliqueter) le couvercle blanc

DJ1192-Ex saillant

- Retirer le couvercle blanc (en pressant sur l'ergot noir)
- Fixer la plaque de base sur la paroi ou la boîte é encastrer au moyen de 2...4 vis \varnothing max. 4mm
- Eloigner l'élément lumineux pour la fixation sur des boîtes dont les trous se trouvent à 60mm l'un de l'autre
- Raccorder selon schéma de raccordem.
- Raccrocher et encliqueter le couvercle blanc

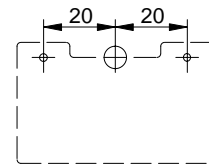
Application

Response indicators (DJ) are connected in parallel with automatic fire detectors to provide repeat alarm signals.

- DJ1191-Ex for mounting on door frames
- DJ1192-Ex for surface mounting with or without the AI330 adapter frame

Installation

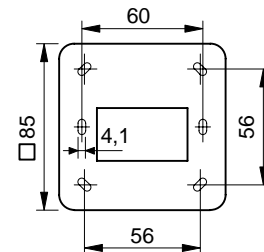
DJ1191-Ex on door frames



Löcher in Türzarge
Trous dans le châssis de porte
Holes in door frame

- 1 hole (7.5mm \varnothing max.) may be drilled in the door frame as required for cable entry
- Remove white cover plate (unlatching action)
- Mount the base plate/lamp on the door frame with 2 screws (3mm \varnothing max.)
- Connect up as described under connection diagram
- Replace white cover plate

DJ1192-Ex surface mounted

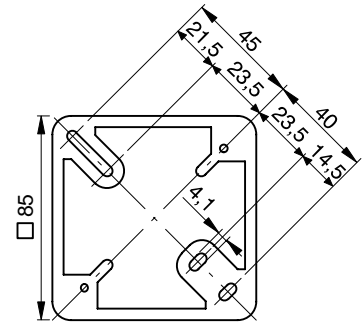
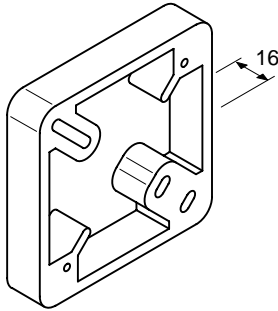


- Remove white cover plate by pressing black lugs
- Mount the base plate on the wall or a recess box with 2...4 screws (4mm \varnothing max.)
- Remove the lamp before mounting on recess boxes with holes spaced at 60mm
- Connect up as described under connection diagram
- Replace white cover plate

Zusatzrahmen AI330 zu DJ1192-Ex

Cadre supplémentaire AI330 pour DJ1192-Ex

AI330 adapter frame for DJ1192-Ex



- Der Zusatzrahmen wird mit 2 Schrauben max. 4mm \varnothing auf die Wand oder Dose montiert. Je nach Dose kann die Schraubendistanz beliebig gewählt werden
- Der Ansprechindikator wird seinerseits mit 2 Holz- oder Blechschrauben 3mm \varnothing , max. 16mm lang, auf dem Zusatzrahmen befestigt

- Fixer le cadre supplémentaire sur la paroi ou la boîte au moyen de 2 vis \varnothing max. 4mm. La distance entre les vis peut être choisie conformément à la boîte
- Fixer l'indicateur d'action sur le cadre supplémentaire au moyen de 2 vis à bois ou vis Parker \varnothing max. 3mm, longueur max. 16mm

- Mount the adapter frame on the wall or box with 2 screws (4mm \varnothing max.). The distance between mounting holes can be chosen as required according to the box used
- Mount the response indicator on the adapter frame with 2 wood or metal screws (3mm \varnothing max., 16mm long)

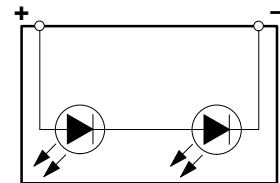
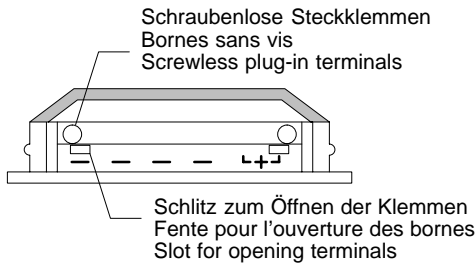
Leitungsanschluss

Connexion des lignes

Connecting leads

Anschlussklemmen / Bornes de raccordement / Terminals

Schema / Schéma / Diagram



- Steckanschlüsse für einen Leiter 0,25...1,5mm² bzw. 0,6...1,3mm \varnothing
- Anschlussdrähte ca. 7...8mm abisolieren
- Drähte in die Klemmen einstecken
- Um dünnere Drähte einstecken zu können oder bereits eingeklemmte Drähte zu lösen, die Klemmen durch Drücken mit einem Schraubenzieher 0,35...0,6mm, DIN 5264, öffnen

- Bornes sans vis pour un conducteur de 0,25...1,5mm², soit 0,6...1,3mm \varnothing
- Dénuder les conducteurs sur une longueur d'env. 7...8mm
- Pousser les fils dans les bornes
- Ouvrir les bornes pour pouvoir engager des fils plus minces ou dégager des fils coincés. Engager et pousser à cet effet dans les fentes un tournevis de 0,35...0,6mm selon DIN 5264

- Plug-in connection for one lead 0.25...1.5mm² or 0.6...1.3mm \varnothing
- Insulate leads approx. 7...8mm
- Insert wired in terminals
- In order to be able to connect smaller wire, or release wires already connected, open the terminals by inserting and pushing a screwdriver in the terminal slots (screwdriver blade 0.35...0.6mm, DIN 5264)

Beispiele für das Leitungsnetz

Exemples pour connexion des lignes

Examples for supply network

